DOCUMENT RESUME

ED 222 298 RC 013 608

AUTHOR Mata, Roberto L.
TITLE Hablando Con Maestros Guia para Padres para Resolver Problemas Con La Escuela = Talking With Teachers: A Problem-Solving Handbook for Parents.
INSTITUTION Colorado Migrant Education Resource Center (CoMerc), Longmont.
PUB DATE 81
NOTE 25p.; Translation by Juanita C. Segura.
LANGUAGE Spanish; English

EDRS PRICE MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS Adult Education; Bilingual Instructional Materials; *Communication (Thought Transfer); Critical Incidents Method; *Data Collection; *Migrants; *Observation; Parent School Relationship; *Parent Teacher Cooperation; *Problem Solving

ABSTRACT

Designed to help parents communicate with teachers about the school problems of their children, the handbook provides strategies which can guide parents to collect accurate information about a problem and to use it to initiate an open exchange with the teacher. The strategies can be used whether parents are becoming aware of a problem or have been engaged in a long struggle on behalf of their child. Emphasizing the importance of collecting and exchanging facts in the initial stages of working with the teacher, the handbook covers the thinking process used to resolve problems; definitions of problem, communicate, collaborate, and problem solving; collection of accurate information through observation; examples of responses to an exercise on accurately observing situations; observations made at home; strategies for making observations in the home; approaching the teacher; and steps in talking with the teacher. (NQA)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED222298

HABLANDO CON MAESTROS

GUIA PARA PADRES PARA RESOLVER PROBLEMAS CON LA ESCUELA

TALKING WITH TEACHERS

A PROBLEM-SOLVING HANDBOOK FOR PARENTS

(Excerpted from booklet written by Jonathan Clark,
Teresa Davis, Pierre Johannet, and Stephanie Johnson,
Boston University, 1978. Illustrations by Kitty Riley Clark)

ROBERTO L. MATA, CONSULTANTE DEL ENTRENAMIENTO DE MAESTROS
STAFF DEVELOPMENT CONSULTANT

JUANITA C. SEGURA, CONSULTANTE DE CURRICULA-MATERIALES; TRADUCTORA
CURRICULUM-MATERIALS CONSULTANT; TRANSLATOR

CoMERC
830 SO. LINCOLN
LONGMONT, CO 80501

1981

OCT 1982
RECEIVED
ERIC/CRESS

RECONOCIMIENTO/ACKNOWLEDGEMENT

SR./MR. JONATHAN CLARK
DEPARTAMENTO DE EDUCACION ESPECIAL/DEPARTMENT OF SPECIAL EDUCATION
UNIVERSIDAD DE BOSTON/BOSTON UNIVERSITY

RC01 3608

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

✓ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY

COMERC

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

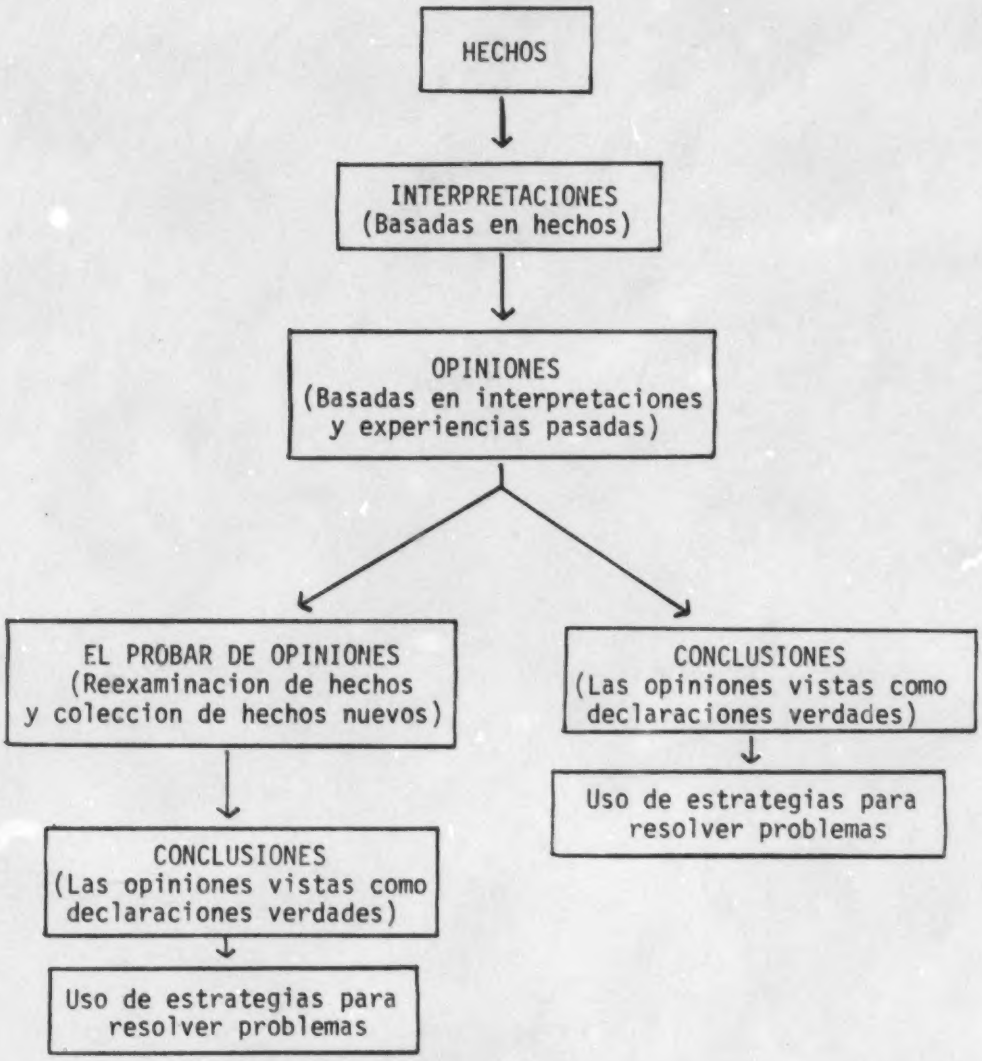
Esta guía es para ayudarles comunicar con maestros acerca de sus niños. Las estrategias presentadas aquí pueden ayudarles juntar información exacta sobre un problema y utilizar la información para comenzar un compartimiento con el maestro.

Los métodos de esta guía pueden ser utilizados cuando se den cuenta de un problema o aun cuando no hay problemas entre ustedes y el maestro. Se logrará buen éxito en esta tarea de comunicación cuando ustedes y el maestro pueden recojer y compartir hechos. Asi llegan a un entendimiento mutuo del problema y pueden tomar las medidas necesarias para resolver problemas.

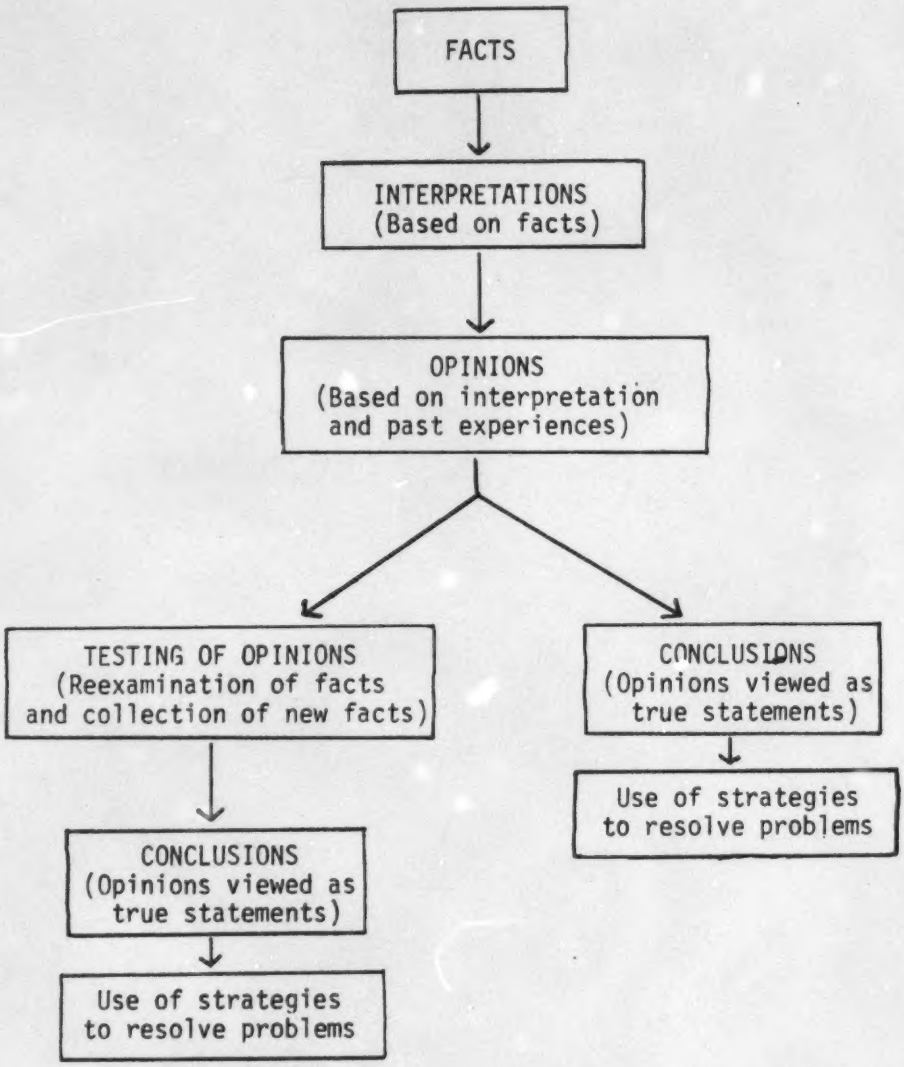
This handbook is designed to help you, the parents, to communicate with teachers about the school problems of your children. The strategies presented here can guide you to collect accurate information about a problem and to use it to initiate an open exchange with the teacher.

The methods in this handbook can be employed whether you are becoming aware of a problem or have been engaged in a long struggle on behalf of your children. They are relevant whether you are on good or bad terms with teachers. This handbook does not specify the ways you and the teacher select and employ strategies to resolve the problem. The basic premise of this handbook is that facts, undistorted by opinion, are the most powerful resource you have in beginning to work with a teacher. In the face of uncertainty about the problem, of discomfort in contacting the school or of disagreements with the teacher, facts provide a perspective that enables you to break through the impasse that may arise at any state of resolving problems. Therefore this handbook emphasizes the importance of collecting and exchanging facts in the initial stages of working with the teacher. If you and the teacher join together in the relatively simple task of collecting facts, it will be easier for both of you to complete the challenging steps of reaching agreement about problems and taking measures to resolve them.

PROCESO DE PENSAR QUE SE UTILIZA EN RESOLVER PROBLEMAS



THINKING PROCESS USED TO RESOLVE PROBLEMS


FACTS
INTERPRETATIONS (Based on facts)
OPINIONS (Based on interpretation and past experiences)
TESTING OF OPINIONS (Reexamination of facts and collection of new facts)
CONCLUSIONS (Opinions viewed as true statements)
Use of strategies to resolve problems
CONCLUSIONS (Opinions viewed as true statements)
Use of strategies to resolve problems

DEFINICIONES

PROBLEMA - Una situación que los confunde o con cual es dificil de lidiar.

COMUNICAR - Hacerse conocido.

COLABORAR - Trabajar juntos.

RESOLVER - Pasar por un procedimiento pensado de recojer los hechos sobre una situación.

EJEMPLO I

El padre falla en comenzar la conversación con el maestro.

EJEMPLO II

El padre usa diferentes modos de comunicar sobre el mismo problema y tiene éxito.

DEFINITIONS

PROBLEM - A situation which is puzzling or difficult to deal with.

COMMUNICATE - To make known.

COLLABORATE - To labor together.

PROBLEM SOLVING - To go through a deliberate process of collecting facts about a difficulty.

EXAMPLE I

The parent fails to open up a dialogue with the teacher.

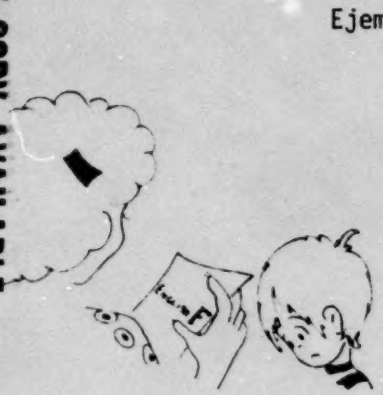
EXAMPLE II

The parent uses different strategies in communications about the same problem and succeeds.

BEST COPY AVAILABLE

Example I

Ejemplo I



HECHOS

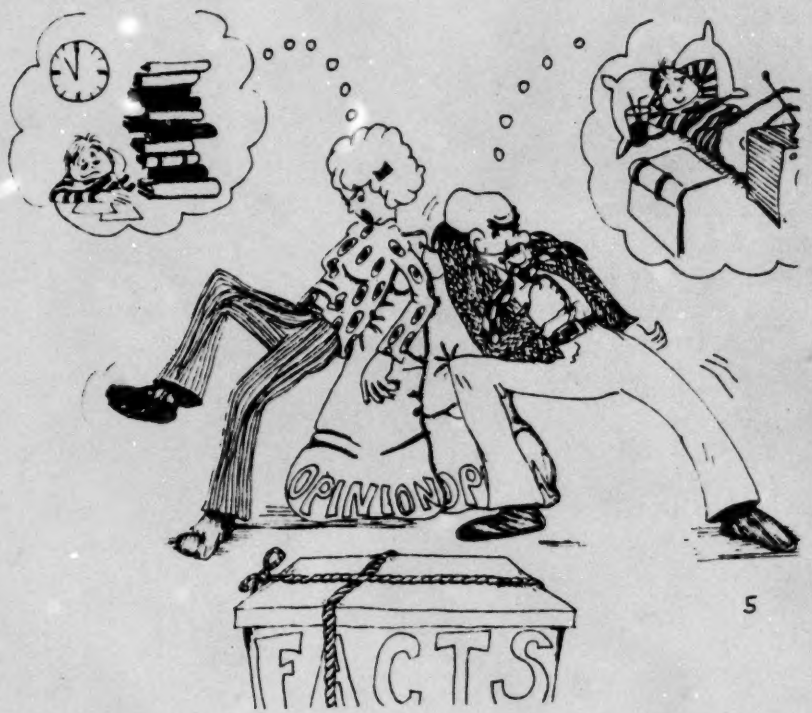
2

SALÓN

3

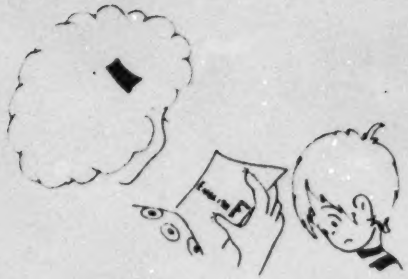
4

OPIONIONES



5

Example II
Ejemplo II



1

3

SALÓN

OBSERVACIÓN

HECHOS

2

HECHOS

5

BEST COPY AVAILABLE

RECOGIENDO INFORMACIÓN EXACTA POR OBSERVACION

Todos los padres observan a sus hijos hasta cierto punto no más. El modelo observacional que se presenta aquí les ofrece una manera de juntar información exacta sobre problemas y de envolver otros en el proceso de resolución. Con los pasos delineados aquí pueden estar ciertos que están presentándole al maestro solamente hechos y no opiniones. Si dejan de verse como padres y se conviertan en observadores desinteresados, pueden ver el comportamiento de su hijo de una manera mas imparcial.

El modelo observacional consiste en tres pasos:

a. Hacer las observaciones
b. Relatar las observaciones a los que han sido observados
c. Proveer a los observados la oportunidad de reactuar a las observaciones compartidas

EJERCICIO I

Cuando hacen su observación tienen que apuntar exactamente lo que está sucediendo. Es decir, tienen que separar lo que ven de lo que piensan del asunto. Traten de ser imparciales; hablen unicamente de lo que se ve. Eviten cualquier declaración que pudiera contener opinión o interpretación.

BEST COPY AVAILABLE

COLLECTING ACCURATE INFORMATION THROUGH OBSERVATION

All parents observe their children to some extent. We wish, however, to specify steps in observing so that parents can be certain they are presenting the teacher with facts. By stepping outside your normal role in the family in order to become an observer, you can obtain a more objective view of your child's behavior.

The observational model consists of three steps:

a. Making observations
b. Reporting observations to those who have been observed.
c. Providing the observed with an opportunity to respond to shared observations.

EXERCISE I

When you make an observation, you must record as accurately as possible what you see taking place. This means that you must separate what you see from what you think about it. Try to be objective; say only what you actually see. Avoid any statements that might contain interpretations.

BEST COPY AVAILABLE

EJEMPLOS DE RESPUESTAS PARA EL PRIMER EJERCICIO

A. Los Hechos

1. Tres personas andan por la banqueta. Una persona empuja una carreta; la otra tiene la mano sobre ella.
2. Hay un objeto grande sobre la carreta.
3. Una persona lleva dos objetos.
4. Una persona se sonrie.
5. La carreta está llena de lo que parece ser bolsas, ropa, y un objeto grande.

B. Interpretaciones

1. Dos padres le están ayudando a su hijo mudar sus efectos a su dormitorio.
2. Hay una televisión sobre la carreta.
3. La madre lleva una almohada y una lámpara.
4. La madre está contenta.
5. El hijo tiene muchas cosas.

Para comunicar efectivamente se necesita compartir información exacta. Sin embargo, nuestro entrenamiento y experiencia nos tenta a llegar a conclusiones de lo que vemos basadas no en hechos, sino en interpretaciones o sentimientos. Por distinguir lo que uno ve de lo que uno piensa que ve es posible juntar una cantidad de información exacta.

EXAMPLES OF RESPONSES TO EXERCISE

A. Facts

1. Three people are walking along a sidewalk. One person is pushing a cart; the other has a hand on it.
2. There is a large object with a card on top of the cart.
3. One person is carrying two objects.
4. One person is smiling.
5. The cart is full of what appear to be bags, clothing and the large object.

B. Interpretations

1. Two parents are helping their son move his belongings in to his dormitory.
2. There is a TV set on top of the cart.
3. The mother is carrying a pillow and a lamp.
4. The mother is happy.
5. The son has a lot of possessions.

Effective communication relies upon the exchange of accurate information. Yet our training and experience tempt us to reach conclusions about what we see. By separating what one sees from interpretations it is possible to collect a fund of accurate information.

HACIENDO OBSERVACIONES EN EL HOGAR

De todas las personas que les ayudan criar a sus hijos, ustedes, los padres, son los más importantes. Han conocido a sus hijos desde que nacieron y han visto más de sus experiencias y medio ambiente que cualquier otro que está en contacto con ellos. Conocen sus habilidades y las condiciones bajo cuales funcionan más efectivamente sus hijos. Tienen un retrato más completo de ellos como individuos que otras personas que se interesan solamente de una parte de sus vidas. Ustedes viven con ellos y ven como se acomodan todas estas partes.

Familiaridad: Es difícil apartarse de una situación en que uno está envuelto íntimamente para ver lo que está pasando.

Responsabilidad: Las responsabilidades de los padres incluye una variedad de acciones compartidas con los niños. Para regular las actividades y la educación de niños se requiere una intervención activa.

Tienen que olvidar por un momento la familiaridad con el comportamiento de sus hijos y sus responsabilidades como padres para observarlos.

El primer paso:

- requiere que por un rato cambien su manera de observar a sus hijos y
- los anima que se den cuenta de sus propios sentimientos mientras los observan

ESTRATEGIAS PARA HACER OBSERVACIONES EN EL HOGAR

1. Escojan una situación particular de cual pueden hacer unas observaciones.
2. Avisen a la familia de sus planes.
3. Expliquen a la familia que después van a compartir sus observaciones con ellos.
4. Límiten su observación a un período corto: cinco minutos o menos.
5. Hagan sus observaciones, recordandose de apuntar exactamente lo que está sucediendo.
6. Al terminar, apunten sus observaciones.

MAKING OBSERVATIONS AT HOME

You are the most important individuals within the network of those who help bring up your children. You have known your children from birth and witnessed more of their experiences and environment than others who come in contact with them. You have available knowledge of their abilities and of the conditions under which they function most effectively. You possess a more comprehensive picture of your children as persons than do others who deal with segments of their lives. You live with them and daily experience how these segments come together. To draw on this resource, you must continue to make observations of your children's behavior in the home.

Familiarity: It is difficult to step outside a situation in which one is intimately involved in order to see what is taking place.

Responsibility: Parental responsibilities involve a variety of interactions with children. The monitoring of activities and the instruction of children require active intervention.

Your familiarity with the behavior of your children and your responsibilities must be temporarily set aside when you observe.

The first step:

- requires you to temporarily suspend customary ways of viewing your children's behavior.
- encourages you to become more aware of your feelings as you observe your children.

STRATEGIES FOR MAKING OBSERVATIONS IN THE HOME

1. Select a specific setting in which to make your observations.
2. Inform your family of your plans.
3. Explain to your family that you will share your observations with them afterward.
4. Limit your observation to a short period of time: five minutes or less.
5. Make your observations, remembering to record exactly what you see taking place.
6. After you have finished, make notes of your observations.

7. Compartan sus observaciones con los que han observado.

8. Pidenle a la familia sus reacciones a su reporte de las observaciones que hicieron.

9. Practiquen los tres pasos del Modelo Observacional. Los padres reportan que comienzan a fijarse más en detalles particulares del comportamiento y pueden distinguir más fácil entre hechos y opioniones.

ACERCÁNDOSE AL MAESTRO

Las dificultades de los padres en hablar con el maestro pueden surgir de cualquier de cuatro causas:

A. Las diferencias entre el puesto nuevo de los padres como presentadores de problemas y el papel que generalmente asumen cuando se ponen en contacto con la escuela.

B. Los padres como individuos encuentran la escuela como un instituto.

C. La escuela se interesa con la educación de todos los niños, mientras que los padres se interesan con el bienestar de un niño particular.

D. El acercamiento de los padres a la escuela como gente no profesional afrontándose con un grupo de profesionales.

1. Presentando el problema:

Tradicionalmente la escuela como instituto no se ha interesado en los problemas del individuo, sino en los de un grupo más grande. Ha hecho que padres dejen sus intereses afuera de la escuela cuando la visitan. Cuando surge una problema, la escuela ve a los padres como un estorbo al procedimiento establecido de la escuela. Si la escuela identifica el problema, la escuela culpa a los padres. Si los padres son los que identifican el problema, la escuela ve el problema solamente como parte del desarrollo del niño. Porque la escuela tal vez no verá el comportamiento del niño como reflejo de un problema, tal vez verá a los padres como si estuvieran reactuando demasiado a una situacion normal que está bajo control.

2. Los padres contra la escuela como instituto.

Cuando los padres aprensan la escuela para que se aplique a las necesidades del niño, los padres encuentran el problema de lidiar con un grupo de gente preocupados solo por el mantenimiento de procedimientos establecidos. La misma naturaleza del instituto hace dificil que se preocupe de las necesidades del individuo. Asi que, por la formalidad y rigidez de la escuela, los padres se sienten frestrados e impotentes.

7. Share your observations with those you have observed.

8. Elicit a response to your report from your family.

9. Parents report that they become more alert to specific behavioral details and are more able to distinguish between fact and opinion. We recommend that you practice the three steps of the Observational Model frequently.

APPROACHING THE TEACHER

Parents' difficulties can arise from any of four factors:

A. The difference between the parents' new role as problem presenters and those roles normally assumed in contacts with the school.

B. The parents as individuals encounter the school as an institution.

C. The school's concern with the instruction of children in general, while parents are concerned principally with the welfare of one particular child.

D. The parents' approach to the school as amateurs confronting a group of professionals.

1. Presenting a problem:

In the school, you encounter an institution that has established procedures for conducting business. Parents have traditionally entered the schools in ways that have been specifically defined: on Parents' Night, as members of the local parent-teachers association or as volunteers who provide needed services. Each of these roles requires a parent to leave individual interests at the door and to adopt the concerns of the larger group. When a problem arises, however, the school may see parents as disturbing the smooth operation of the educational system. This perception may emerge regardless of who initiates contact. If the school identifies the problem, parents can be perceived as the cause. If parents identify the problem, the school may see the difficulty as part of a child's normal development. Because the school may not perceive the behavior of the child as reflecting a problem, it may view parents as overreacting to a normal situation that is under control.

2. Parents Versus the School as an institution:

When you press the school to respond to the needs of your child you face the dilemma of any individual who confronts an institution. Institutions are made up of a hierarchy of people who are responsible for maintaining established practices. The very nature of an institution makes it difficult for it to be responsive to individual concerns. In the face of the size, formality and rigidity of the school, parents may easily feel frustrated

3. El compromiso de la escuela a la enseñanza de los niños:

La escuela está cargada con la enseñanza de todos los ninos y así, diseña un curso de estudios que se puede aplicar a la mayoría de los niños. Los maestros ven que su responsabilidad es completar este curso. Los padres ven que el curso de estudios es importante, pero no más como una de muchas influencias en el ambiente del nino. Entonces, hay conflicto entre la escuela y los padres aun antes del primero encuentro.

4. El padre: un aficionado aproximándose a profesionales:

Los maestros estudian muchos años y se miran a si mismos como profesionales. La mayoría de padres no han recibido mucho entrenamiento en educación. Reconocen su estado de aficionados tratando de comunicar con individuos que son empleados como expertos. Cuando el maestro determina el problema, los padres pueden aceptarlo o pueden dudar la autoridad de la escuela. Algunos padres recuerdan su experencia de niñez y así pueden sentirse otra vez como estudiantes incompetentes.

Cada situación descrita aquí contribuye al problema del padre en no poder comunicar efectivamente con maestros. Necesitan un apoyo para poder acercarse a los maestros. Por observar, los padres pueden juntar hechos que les va a servir como el apoyo cuando encuentran resistencia de la escuela. En hablar con maestros, los padres pueden fijarse en cierta información en vez de descutir opiniones.

3. The commitment of the school to the instruction of children:

The school is charged with instruction of the entire student population. Accordingly, it designs a curriculum that can be taught to the majority of children. Teachers, particularly at the secondary level, see their chief responsibility as completing the curriculum on schedule. They often experience stress between this commitment and their desire to meet the needs of individual students. Parents see the curriculum as important, but only as one of many influences on the child's environment. Therefore, grounds for conflict between parents and schools exist before they meet for the first time.

4. The parent:

Teachers study for several years before assuming their esponsibilities in the school. They learn child development, educational theory, teaching methods, and curriculum development. They are "professionals." Most parents have not received such formal training in education. They are aware of their status as amateurs seeking to communicate with individuals whom they and the community employ as experts. When a teacher defines a problem, parents are faced with accepting this definition or questioning the teacher's authority. Facing the authority of the school, some parents vividly recall their own childhood experience and may revert to a student role that reinforces feelings of incompetence.

Each of these factors contributes to the parents' dilemma. They need a support system that enables them to approach teachers positively. This support should also help parents persevere in establishing cooperative relationships with teachers when their initial efforts do not succeeed. Through observation parents can collect facts about which they are certain. In the face of the school's resistance or parents' feelings of inadequacy, these facts become a support system. Parents discover that in talking with teachers, they can focus on specific information rather than discuss opinions.

PASOS EN HABLAR CON MAESTROS

I. Recojan información sobre el problema.

II. Hagan planes de lo que van a compartir con el maestro. Comienzen por reportar los hechos y no sus opiniones. Sin embargo, va a haber ocasiones cuando sienten que una opinión formada por ustedes hace tanto sentido que sería engañoso detenerla. Si este es el caso, expresen su opinión y luego den los hechos que los ha dirigido a la opinión.

Su reporte de los hechos retira la conversación con el maestro de generalidades de opinión hacia particulares de la situación.

III. Reporten los hechos al maestro.

a. Describan sus observaciones.

b. Presenten partes de hechos y denle oportunidades al maestro para que responda.

c. Inviten al maestro que responda a su reporte. Es importante por las siguientes razones.

1. Les da la oportunidad de saber como ha recibido el maestro el reporte.

2. El maestro tiene la oportunidad de buscar clarificación de lo que han dicho de los padres.

3. Demuestran que no han venido a la escuela para hacer un monólogo, sino para participar en un "dar-y-tomar" con el maestro.

d. Pídanle al maestro hechos que clarifican lo que se ha presentado. Si el maestro les cuenta solamente opiniones, pidanle hechos.

e. Compartan con el maestro sus propias reacciones a los hechos que juntaron ustedes.

La familia y la escuela son dos institutos importantes en la vida del niño y uno funciona independente del otro. Por eso, padres y maestros no han tenido mucha experiencia de trabajar juntos. Por compartir con confianza con el maestro, ustedes establecen una relación funcionante con él.

STEPS IN TALKING WITH TEACHERS

I. Collect information about the problem.

II. Plan what to share with the teacher. Begin by reporting facts, withholding for the moment the opinions that you have formed. You may, however, feel that an opinion you have formed about the problem makes so much sense that it would be dishonest to withhold it until you have reported your facts. Specify that this is your opinion and then report the facts that have led you to it.

Your report of facts serves to move the dialogue with the teacher away from the generalities of opinion and toward the specifics of the situation.

III. Report facts to the teacher.

a. Describe your observations.

b. Present short segments of facts and provide opportunity for the teacher to respond to each.

c. Invite the teacher to respond to your report.

1. You have an opportunity to find how your report has been received.

2. The teacher has an opportunity to seek clarification of your statements.

3. You demonstrate that you haven't come to the school to deliver a monologue, but rather to participate in give-and-take with the teacher.

d. Ask the teacher for any facts that might shed light on what has been presented. If the teacher gives you only opinions, press for facts.

e. Share your own response to the facts you collected.

The family and the school are two institutions significant in the life of the child that operate independently of each other. Therefore, parents and teachers have not had much experience of working together. By creating exchanges that are open and reciprocal, the steps outlined in this handbook can help you establish a working relationship with a teacher.